

|  |  |                         |                                       |
|--|--|-------------------------|---------------------------------------|
| Genre du véhicule<br>Camion ou tracteur à sellette (châssis) | Marque de fabrication<br>MAGIRUS - DEUTZ   | Type<br>130 M 13 F.     | Fiche d'homologation N°<br>CH 3199 53 |
| Constructeur<br>Identification                               | MAGIRUS DEUTZ AG, U 1 m (D)<br>"130 M 13 F." sur la plaquette du constructeur (L = camion / K = pont basculant / S = tracteur à sellette)<br>livrable sur demande avec suspension arrière à air ("L" derrière la désignation du type)<br>à droite, dans l'entrée |                         |                                       |
| Plaquette constructeur<br>N° du châssis                      | à droite, latéralement sur le longeron, au-dessus de l'essieu avant  |                         |                                       |
| Identification du moteur                                     | "BF6L 913 T" à gauche, à l'arrière latéralement sur le bloc, sous le démarreur + à droite, en haut sur la  |                         |                                       |
| Importateur principal  | HAEMMERLI AG, Nutzfahrzeuge, 5600 Lenzburg   | soufflerie (plaquettes) |                                       |
| Véhicule homologué   | 4 900 067 025  |                         |                                       |

|                      |   |
|----------------------|---|
| <b>Châssis</b>       |   |
| Nombre d'essieux     | 2 Nombre de roues 6   |
| Direction            | mécanique, s.d. assistance hydraulique  |
| Transmission         | mécanique synchronisée, s.d. avec groupe primaire ou secondaire   |
| Nombre de vitesses   | 5 ou 5x2 Entraînement sur roues arrière   |
| Frein de service ++) | air comprimé/hydraulique, 2 circuits,<br>à expansion interne, sur toutes les roues,<br>régulateur selon charge, sur les roues arrière                             |
| Frein auxiliaire     | (à ressorts, progressif, sur les roues AR; pression<br>de service + libération de secours par soupape 4-<br>circuits; libération mécanique par cliquets aux cyl.) |
| Frein d'arrêt        | sur échappement, non progressif   |
| Ralentisseur         | manomètre double + LT / contrôle niveau + LT  |
| Contrôle 2 circuits  |   |

|                   |                       |                  |            |
|-------------------|-----------------------|------------------|------------|
| Moteur            | DEUTZ                 | Type             | BF6L 913 T |
| Marque            | en ligne              | Temps            | 4          |
| Construction      | D                     | Position         | avant      |
| Carburant         | air                   | Nombre cylindres | 6          |
| Rafroidissement   | 102                   | Course           | 125        |
| Alésage           | 6128                  | CV-impôt         | 31,21      |
| Cylindrée         | 96                    | à t/min          | 2500       |
| Puissance en kW   | DIN CV 130            |                  |            |
| Bruit à proximité |                       | dB/A à t/min     | *          |
| Silencieux        | 1 = 780 x Ø 181 mm    |                  | **         |
| Mesure des gaz    | ECE-24; Bacharach 2,5 |                  |            |
| Déparasitage      | -                     |                  |            |

|                      |                   |  |
|----------------------|-------------------|--|
| <b>Carrosserie</b>   | cabine avancée    |  |
| Nombre de portes     | 2                 | Indic. vitesse tachygraphe               |
| Ceintures sécurité   | -                 | Rétroviseurs intérieur / gauche / droite |
| Cale                 | 1 = 330x180x170mm | Attelage sur demande                     |
| Antivol              | -                 |  |
| Nombre de places     | t 3 av. 3         | centre ar                                |
| <b>Dimensions</b> §) | intérieur         | extérieur                                |
| Longueur             | 7900              | Empattements 4600 / +)                   |
| Largeur              | 2200              | Essieu double av ar                      |
| Hauteur              | 2600              | Voie av ar 1805 ar 1720                  |
| Porte à faux         | lat. --           | Voies av ar                              |
|                      | av 1240           | ar --                                    |
|                      | ar 1650           | Braquage ø g 1650 d 16000                |

|  |                               |           |                            |
|--|-------------------------------|-----------|----------------------------|
| <b>Poids</b>                           | avant                         | arrière   | total                      |
| Poids à vide                           | 2290                          | 1570      | 3860 §)                    |
| Charge utile                           | (poids à vide châssis/cabine) |           |                            |
| Poids total                            | 4300                          | 8900      | 13000                      |
| Garantie fabr.                         | 10 R 22.5                     | 10 R 22.5 | 13000                      |
| Dimens. pneus                          | -- / 6,0                      | -- / 7,0  | (Variantes voir remarques) |
| Ply/bars                               | 4340                          | 8960      |                            |
| Charge pour V max                      | 100                           | 100       |                            |
| Garantie poids remorquable avec frein  |                               |           |                            |
| Garantie poids remorquable sans frein  |                               |           |                            |
| Garantie poids de l'ensemble           | 16250 kg                      |           |                            |
| Poids remorquable testé                |                               |           |                            |
| Vitesse maximale selon le constructeur | 98 km/h                       |           |                            |
| Vitesse maximale testée                |                               |           |                            |

Distance volant - vers l'avant du véhicule -

|                      |                                |                     |
|----------------------|--------------------------------|---------------------|
| Équipement           | §)                             |                     |
| Feux de route        | CR ou HCR                      | (E)                 |
| Feux de croisement   | CR ou HCR                      | (E)                 |
| Feux de position     | A                              | (E) dans CR         |
| Feux rouges          | R                              | (E)                 |
| Feux stop            | SI                             | (E)                 |
| Clignoteurs          | av                             | AV/ 4 (E) ar 2a (E) |
| Catadioptrés         | av                             | I (E) ar I (E)      |
| Feux de gabarit      | av                             | A (E)               |
| Feux complémentaires |                                |                     |
| Eclairage plaque     | 1/ à gauche, combiné           |                     |
| Essuie-glace         | 2/ balais avec/sans lave-glace |                     |
| Avertisseurs         | BOSCH 0 320 143 011            |                     |
|                      | ou d'autres modèles homologués |                     |

Indications pour le permis de circulation

|                   |                               |                |
|-------------------|-------------------------------|----------------|
| Genre du véhicule | Camion ou tracteur à sellette |                |
| Marque et type    | MAGIRUS - DEUTZ 130 M13 F.    |                |
| Homologation      |                               |                |
| N°                | CH                            | 3199 53        |
| Carrosserie       |                               |                |
| Places            | total                         | 3              |
|                   | avant                         |                |
| Poids à vide      | sel. bulletin pesage          | Carburant D    |
| Charge utile      | sel. le véhicule              | CV-impôt 31,21 |
| Poids total       | 13000                         | Cylindrée 6128 |

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- \*) Mesure du bruit selon l'OCE: avec le véhicule en marche = 26,7 km/h, M4, IA 4,56/5,25/6,09/6,27 = 85 dB/A.
- \*\*) Insonorisation : silencieux BOSCH en plastique à la soupape de relais du frein à ressorts à accumulation d'énergie; tuyau flexible BOSCH en plastique, perforé, 450 x Ø 20 mm ou silencieux BOSCH en plastique au régulateur (seulement pour le frein à haute pression).
- +) Empattements : d'origine: 3100 mm 3400 mm 4000 mm 4600 mm et 5200 mm.  
L'importateur peut modifier l'empattement avec l'autorisation du constructeur de 3100 à 5200 mm de 50 en 50 mm; cette modification sera indiquée par un "M" frappé sur le châssis, derrière le No du châssis.
- ++) Frein de service : sur demande à 2 circuits, à haute pression, avec régulateur (15 bar); pression de service 7,5 bar; pression dans le réservoir après avoir actionné la pédale du frein 6 fois = 10 bar; le temps de remplissage des réservoirs de 10 à 15 bar est de 30 secondes.
- §) Les dimensions, les poids et l'équipement doivent être contrôlés à l'immatriculation; les feux de gabarit sur le toit de la cabine doivent être débranchés (distance depuis le bord du véhicule).

Camion ou  
tracteur à sellette  
(châssis)

MAGIRUS-DEUTZ

130 M 13 F.

CH 3199 53

Fiche complémentaire I.

Indications concernant le container avec dispositif élévateur hydraulique,  
pour le chargement de choses à bord d'un avion (carrosserie Schröder) :

Dimensions intérieures:

longueur 5900 mm  
largeur 2400 mm  
hauteur 2040 mm  
porte à faux AR 2370 mm

extérieures :

longueur 8700 mm    empattement 4600 mm  
largeur 2500 mm    voie AV 1805 mm  
hauteur 3600 mm    voie AR 1720 mm  
porte à faux AV 1650 mm    braquage  $\phi$  16,5 m  
porte à faux AR 2450 mm

| <u>Poids :</u>        | <u>AV</u> | <u>AR</u> | <u>total</u> |
|-----------------------|-----------|-----------|--------------|
| <u>à vide</u>         | 3870 kg   | 5600 kg   | 9470 kg      |
| <u>charge utile</u>   | 430       | 3100      | 3530         |
| <u>poids total</u>    | 4300      | 8700      | 13000        |
| <u>poids garantis</u> | 4300      | 8900      | 13000        |

Frein de service: sans régulateur.

A noter dans le permis de circulation:

122 - Autorisé seulement sur les routes ouvertes aux véhicules d'une largeur de 2m 50.  
Le disque indiquant la largeur est obligatoire.

Complément du 25.03.83 à Berne - Ni

Conforme aux prescriptions du bruit au 01.10.82:

Transmission / vitesses : voir la fiche des émissions

Sortie de l'échappement sur la gauche à 45° ab)

Insonorisation : - le dessous de la cabine insonorisé;  
- écran d'absorption, à droite, latéralement du moteur.

Mesure du bruit : véhicule en marche : voir la fiche des émissions  
à l'arrêt : 76,0 dB/A à 1875 t/min. pour ab)

Mesure des gaz : CEE 24 : voir la fiche des émissions  
Bacharach : 3,5

Poids : charge garantie sur l'essieu arrière = 9 200 kg;  
valable seulement en rapport avec le montage d'une troisième  
lame de ressort complémentaire No 4220 0268 EZ, qui devra  
être raccourcie à environ 1270 mm de longueur.

A partir le 1er janvier 1983

Importateur : IVECO (Suisse) SA., Oberfeldstrasse 16, 8302 Kloten